Programstyremöte för franskan, måndagen den 25 maj 2020

Plats: epost

Dagordning:

1) Godkännande av dagordningen

2) Beslutspunkter

1) Föreslagna ändringar i emnesbeskrivelserna för FRAN120, 121, 122 och FRAN620, 621, 622, se bilagor i mail från den 25 maj.

2) FRAN100 och FRAN124:
Förslag till ändring: Under ”Obligatorisk undervisningsaktivitet” görs tillägget

« Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av undervisninga for å få gå opp til eksamen i emnet. »

Kommentar: På FRAN100 satsar vi stora resurser på undervisning men har problem med alltför få studenter i klassrummet; På FRAN124 har Caen-versionen obligatorisk närvaro och det kan tyckas märkligt med lägre krav på UiB-versionen.

3) FRAN123:
Förslag till ändring: Under «Litteraturliste” ändras
~~Tekstpensum:~~
~~Det 17. hundreåret: 1 drama~~
~~Det 18. hundreåret: 1 roman~~
~~Det 19. hundreåret: 1 roman~~
~~Det 20. hundreåret: 3-4 romanar/2-3 romanar og 1 drama (minst eitt verk frå frankofone område utanfor Frankrike)~~
~~Det 21. hundreåret: 1 roman~~
~~Eit utval eldre og nyare lyrikk.~~

Till:
«Tekstpensum:
Omfatter eit utval verk frå det 17. til det 21. hundraåret.
Eit utval eldre og nyare lyrikk.»
Kommentar: Detaljprecisionen i den aktuella litteraturlistan låser oss; vi behöver kunna välja texter friare i enlighet med föreläsarnas specialiteter och det varierar vem som undervisar på emnet.

4) FRAN307/FRAN307L:

a)Förslag till ändring i EPN-version (ej versionen på nät som inte är uppdaterad) : Under "Arbeids- og undervisningsformer" preciseras antal timmar undervisning i veckan, så att

~~"Det blir gjeve førelesningar/seminar i om lag 12 veker »~~ (FRAN307)

ändras till:

"Det blir gjeve 2 timar førelesningar/seminar per veka i om lag 12 veker.»

\+ «~~Det blir gjeve førelesningar/seminar i om lag 8 - 10 veker~~» (FRAN307L)

ändras till:

"Det blir gjeve 2 timar førelesningar/seminar per veka i om lag 8 - 10 veker."

b)Dessutom föreslår jag följande tillägg på både FRAN307 och L-varianten:

«Dersom ressursane tillèt det, blir det halde kollokvier/oppgåveseminar 2 timar i veka i 12 veker /8-10 veker.»

Kommentar: a) Silje ber oss att precisera antalet timmar undervisning i veckan. Jag föreslår 2 timar eftersom det i vårt resursschema står att FRAN307/L tillsammans totalt har 24 timmar föreläsning (faktor 4). Fördelat över 12 veckor (FRAN307) blir det 2 timmar undervisning per vecka.
b) Masterkursernas 2 timmar undervisning per vecka kan bli väl knapp för ett teoretiskt utmanande innehåll och kan med fördel kompletteras med seminarier när så är möjligt.

5) FRAN308/FRAN308L: Harmoniseras med FRAN307/L under "Arbeids- og undervisningsformer" enligt följande:

«~~Undervisninga blir gitt i seminarform, om lag 12 dobbelttimar i semesteret~~» (FRAN308)

ändras till:

"Det blir gjeve 2 førelesningar/seminar per veka i om lag 12 veker»

\+ «~~Undervisninga blir gitt i seminarform, om lag 8 dobbelttimar i semesteret.~~» (FRAN308L)

ändras till:

«Det blir gjeve 2 førelesningar/seminar per veka i om lag 8-10 veker.»

Tillägg: «Dersom ressursane tillèt det, blir det halde kollokvier/oppgåveseminar 2 timar i veka i 12 veker /8-10 veker.»

Kommentar: Det bör vara samma valfrihet i undervisningsform (alltså ej begränsat till bara seminarieform) för ansvarig lärare här som på FRAN307/L.

6) Föreslagna ändringar i emnesbeskrivelsen för DIDAFRAN2, se bilaga i mail från Myriam Coco den 24 maj.

7) Emnesbeskrivelse för nytt emne FRANOR350, se bilaga i mail från Myriam Coco den 24 maj.

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN120
Namn på emnet, nynorsk	**Fransk grammatikk 1**
Namn på emnet, bokmål	
Namn på emnet, engelsk	**French Grammar 1**
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen Dette emnet kan også tas som reint nettstudium (FRAN620 – lenke till nettkurset)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særleg innan syntaks. Det skal òg gje studentane eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat. Emnet skal dessutan vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvingar som belyser kontrastar mellom norsk og fransk. Studiet tar opp tema som syntaktiske grunnomgrep og prinsipp, nomen, adjektiv, pronomen og preposisjonar.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har grunnleggjande kunnskap om det franske språksystemet. • har ei viss forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat.

	Ferdigheiter Studenten • kan forklara korleis ord og ordgrupper fungerer syntaktisk og semantisk. • har utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk. Generell kompetanse Studenten • har tilstrekkjeleg kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskapar t.d. gjennom emnet FRAN121 (eller FRAN621) Fransk grammatikk 2.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN120 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelesningar, notat og diskusjonsforum på læringsplattformen MittUiB. Diskusjonsforumet kan bli felles med nettkurset FRAN620. Klasseromsundervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing og forutsetter att studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelsesmaterialet. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget er omtrent ~~4 timar~~ 3 timar per veke i 8 veker. Det kan også bli noe fellesundervisning på nett sammen med FRAN620. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av ~~førelesingane~~ undervisninga for å få gå opp til eksamen i emnet.

Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ein ~~4 timars skriftleg skuleeksamen~~ 5 timars skriftleg heimeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensum. Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. syntaktisk analyse.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	~~Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet~~. Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum består av utdrag på rundt 160 sider frå ein større fransk grammatikk, skriven på ~~eit skandinavisk språk~~ norsk med hovudvekt på syntaks. Læreboka er skriven i eit kontrastivt perspektiv: det blir lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare. Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir ~~evaluert~~ gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN620
Namn på emnet, nynorsk	**Fransk grammatikk 1**
Namn på emnet, bokmål	
Namn på emnet, engelsk	**French Grammar 1**
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Nettbasert undervisning på studiets læringsplattform MittUiB og på ZOOM. Dette emnet kan også tas som vanlig campusstudium (FRAN120 – lenke till campuskurset)

Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særleg innan syntaks. Det skal òg gje studentane eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat. Emnet skal dessutan vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvingar som belyser kontrastar mellom norsk og fransk. Studiet tar opp tema som syntaktiske grunnomgrep og prinsipp, nomen, adjektiv, pronomen og preposisjonar.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har grunnleggjande kunnskap om det franske språksystemet. • har ei viss forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat. Ferdigheiter Studenten • kan forklara korleis ord og ordgrupper fungerer syntaktisk og semantisk. • har utvikla dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk. Generell kompetanse Studenten • har tilstrekkjeleg kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskapar t.d. gjennom emnet FRAN621 (eller FRAN121) Fransk grammatikk 2.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN620 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.

	EVU-emne: Emnet er ope for studentar med opptak til EMNE000 gjennom UiB Vidare.? [Jag frågar Silje om vilken formulering som passar.]
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelesningar, notat og diskusjonsforum på læringsplattformen MittUiB. Diskusjonsforumet kan bli felles med campuskurset FRAN120. Undervisninga vert gjeve på ZOOM og forutsetter att studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelsesmaterialet. Undervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget av undervisninga er omtrent 1,5 timar per veke i 8 veker. Det kan også bli noe fellesundervisning på ZOOM sammen med campuskurset FRAN120. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av undervisninga på ZOOM for å få gå opp til eksamen i emnet. Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ein 5 timars skriftleg heimeeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensum. Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. syntaktisk analyse.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.

Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum består av utdrag på rundt 160 sider frå ein større fransk grammatikk, skriven på norsk med hovudvekt på syntaks. Læreboka er skriven i eit kontrastivt perspektiv: det blir lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare. Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN121
Namn på emnet, nynorsk	**Fransk grammatikk 2**
Namn på emnet, bokmål	

Namn på emnet, engelsk	French Grammar 2
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen Dette emnet kan også tas som reint nettstudium (FRAN621 – lenke till nettkurset)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet byggjer på FRAN120, og har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særlig innan syntaks. Det skal har òg som mål styrkje studentane sitt språkvitskapleg omgrepsapparat. Emnet skal vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvinger som belyser kontrastar mellom norsk og fransk. Studiet tar opp tema som tempus og modus, adverbial, setningar og leddsetningar, infinitte strukturar, og informasjonsstruktur.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har fått utdjupa sin kunnskap om det franske språksystemet • har fått ei styrka forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat Ferdigheiter Studenten • kan forklara korleis komplekse språklege strukturar fungerer syntaktisk og semantisk • har vidareutvikla sin dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk

	Generell kompetanse Studenten • har nok kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskapar t.d. gjennom studiet av grammatikk på 200-nivå, t.d. emnet FRAN255/205
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til emnet FRAN120 (eller FRAN620) Fransk grammatikk 1.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN121 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelesningar, notat og diskusjonsforum på læringsplattformen MittUiB. Diskusjonsforumet kan bli felles med nettkurset FRAN621. Klasseromsundervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing og forutsetter att studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelsesmaterialet. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget er omtrent ~~4 timar~~ 3 timar per veke i 8 veker. Noen undervisning kan bli gitt sammen med nettkurset FRAN621. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av ~~førelesingane~~ klasseromsundervisninga for å få gå opp til eksamen i emnet. Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Godkjenninga av

	obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ein ~~4 timars skriftleg skuleeksamen~~ 5 timars skriftleg heimeeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensum. Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. syntaktisk analyse.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	~~Studentane kan nytta eittspråkleg (fransk-fransk og eventuelt norsk-norsk) ordbok godkjend av instituttet~~. Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum er samansett av utdrag på rundt 190 sider frå ein større fransk grammatikk skriven på ~~eit skandinavisk språk~~ norsk med hovudvekt på morfologi og syntaks. Læreboka er skriven i eit kontrastivt perspektiv: det blir lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare. Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.

Course Administrator EB_ADMANSV	
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN621
Namn på emnet, nynorsk	**Fransk grammatikk 2**
Namn på emnet, bokmål	
Namn på emnet, engelsk	**French Grammar 2**
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Nettbasert undervisning på studiets læringsplattform MittUiB og på ZOOM. Dette emnet kan også tas som vanlig campusstudium (FRAN121 – lenke till campuskurset)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet byggjer på FRAN620 (lenk), og har som mål å gje kunnskap om fransk språkstruktur, særlig innan syntaks. Det skal har òg som mål styrkje studentane sitt språkvitskapleg omgrepsapparat. Emnet skal vera med på å øva opp evna hjå studentane til å uttrykkja seg på standardfransk, gjennom omsetjingsøvinger som belyser kontrastar mellom norsk og fransk.

	Studiet tar opp tema som tempus og modus, adverbial, setningar og leddsetningar, infinitte strukturar, og informasjonsstruktur.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har fått utdjupa sin kunnskap om det franske språksystemet • har fått ei styrka forståing og meistring av eit presist språkvitskapleg omgrepsapparat Ferdigheiter Studenten • kan forklara korleis komplekse språklege strukturar fungerer syntaktisk og semantisk • har videreutvikla sin dugleik i å uttrykkja seg på standardfransk Generell kompetanse Studenten • har nok kompetanse til å kunne vidareutvikla sine kunnskapar t.d. gjennom studiet av grammatikk på 200-nivå, t.d. emnet FRAN255/205
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til emnet FRAN620 (lenk) eller FRAN120 Fransk grammatikk 1.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir studiepoeng-uttellinga for FRAN621 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN101.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB. EVU-emne: Emnet er ope for studentar med opptak til EMNE000 gjennom UiB Vidare? [Jag frågar Silje om vilken formulering som passar.]
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning	Før undervisninga får studentane tilgang til videoførelesningar, notat og diskusjonsforum på læringsplattformen MittUiB. Diskusjonsforumet kan bli felles med campuskurset FRAN121.

Methods EB_ARBUND	Undervisninga vert gjeve på ZOOM og forutsetter att studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelsesmaterialet. Undervisninga består hovudsakleg av oppfølging av videoundervisninga og oppgåveløysing. I tillegg til denne undervisninga vert det organisert eit kurs kor studentane får trening i å løyse eksamensoppgåver. Omfanget av undervisninga er omtrent 1,5 timar per veke i 8 veker. Det kan også bli noe fellesundervisning på ZOOM sammen med campuskurset FRAN121. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av undervisninga på ZOOM for å få gå opp til eksamen i emnet. Emnet omfattar to obligatoriske øvingsoppgåver med omfang og innhald omlag som ved eksamen. Oppgåvene er obligatoriske for alle studentar på emnet, og for å få gå opp til eksamen må studenten ha levert dei obligatoriske øvingsoppgåvene innan fastsette fristar. Fristane vert kunngjort seinast ved undervisningsstart for emnet. Kvar oppgåve vert kunngjort ei veke før fristen. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og semesteret etter.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	I emnet nyttar ein følgjande vurderingsformer: Eksamen er ein 5 timars skriftleg heimeeksamen der studenten skal svara på norsk (eventuelt eit anna skandinavisk språk). Eksamen er normalt digital. Eksamensoppgåvene trekkjer inn store deler av pensum. Det vert gjeve teoretiske spørsmål og praktiske prøver, inkl. syntaktisk analyse.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.

Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum er samansett av utdrag på rundt 190 sider frå ein større fransk grammatikk skriven på norsk med hovudvekt på morfologi og syntaks. Læreboka er skriven i eit kontrastivt perspektiv: det blir lagt stor vekt på skilnader mellom norsk og fransk for å gjera tileigninga av framandspråket lettare. Som læremiddel brukar ein også øvingar i grammatikk som studentane kan arbeida sjølvstendig med på internett. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.01. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN122
Namn på emnet, nynorsk	Innføring i fransk litteratur
Namn på emnet, bokmål	Innføring i fransk litteratur
Namn på emnet, engelsk	Introduction to French Literature

Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen Dette emnet kan også tas som reint nettstudium (FRAN622 – lenke till nettkurset)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet skal gje ei innføring i fransk litteratur og litteraturhistorie frå det 17. hundreåret fram til vår tid. Formålet er å utvikla evna hjå studentane til å lesa og tolka skjønnlitterære tekstar gjennom øving i litterær analyse og kunnskap om dei aktuelle periodane og forfattarane. I studiet av tekstane vert merksemda retta mot korleis tekstane er knytte til fransk litteratur- og kulturhistorie.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har kunnskap om pensumtekstane og kjennskap til den kulturelle konteksten deira • har kunnskap om hovudlinene i fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreåret og fram til vår tid Ferdigheiter Studenten

	• kan gjera greie for tematiske aspekt ved pensumtekstane på fransk • kan situera pensumtekstane i høve til hovudlinene i fransk litteraturhistorie • kan bruka kunnskapane dei har skaffa seg i sjølvstendige analysar og drøftingar av pensumtekstane Generell kompetanse Studenten: • har eit godt grunnlag for å utvikla vidare si ne kunnskapar om og forståing av franske litterære tekster og deira kulturhistoriske kontekst, også i samband med andre språks litteraturer.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav, men all undervisninga skjer på fransk og føreset gode franskkunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng for FRAN122 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN102. Det blir redusert med 5 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN105 eller FRAN106.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	~~Førelesingar, oppgåvekurs, rettleiing i samband med den obligatoriske framføringa, samt ei stutt innføring i bruk av databasert læringsprogram for sjølvstudium. I tillegg til den ordinære undervisninga er det tilbod om filmframsyning.~~ Undervisninga kan bli gitt i form av førelesingar eller seminarier. Studentane får tilgang til forberedelsesmateriale på læringsplattformen MittUiB med f.eks. introduksjonsvideor/videoførelesningar, notat, oppgaver og diskusjonsforum. Diskusjonsforumet kan bli felles med nettkurset FRAN622. Undervisninga forutsetter att studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelspakkerne. Det blir gitt rettleiing i

	samband med den obligatoriske framføringa. I tillegg til den ordinære undervisninga er det tilbod om filmframsyning. Om lag 3 timar undervisning per veke i 10 veker. Noen undervisning kan bli gitt sammen med nettkurset FRAN622. Dersom ressursane tillèt det, blir det halde kollokvier/oppgåveseminar 2 timar i veka i 10 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av ~~førelesingane~~ undervisninga for å få gå opp til vurdering i emnet. I samband med undervisninga skal studentane halde ei munnleg framføring på 10 - 15 minutt. Det legges tilrette for at studenterna kan samarbeide under arbeidet med presentasjonen. Studentane førebur framføringa under rettleiing av faglærar. Framføringa skal vere godkjend før ein kan ta eksamen i emnet. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og to påfølgjande semester.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ein skriftleg heimeeksamen på ei veke. Eksamensoppgåva er litteraturhistorisk vinkla med utgangspunkt i ein eller fleire pensumtekstar. Ein skal svara på fransk. Oppgåva skal vere på om lag 1500 ord.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår~~/Haust.~~ Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Litteraturliste Reading List EB_LEREM	a) Tekstpensum Pensumet inneheld eit utval stutte tekstar i ulike sjangre og frå ulike periodar av fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreåret og fram mot vår tid. I litteraturlista ligg det opplysningar om kva tekstar som til eikvar tid er pensum. b) Litteraturhistorie Studenten les ~~eit stutt oversyn over~~? fransk litteraturhistorie frå det 17. til det 21. hundreåret. Ein lyt òg skaffa seg grundigare kjennskap til forfattarane som er lagde opp på pensum. Stoff om dei einskilde forfattarane finst i litteraturhistorier, leksika og kommentarbøker til pensumverka. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir ~~evaluert~~ gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	FRAN622
Namn på emnet, nynorsk	Innføring i fransk litteratur

Namn på emnet, bokmål	Innføring i fransk litteratur
Namn på emnet, engelsk	Introduction to French Literature
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	10
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Bachelor
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Nettbasert undervisning på studiets læringsplattform MittUiB og på ZOOM. Dette emnet kan også tas som vanlig campusstudium (FRAN122 – lenke till campuskurset)
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Emnet skal gje ei innføring i fransk litteratur og litteraturhistorie frå det 17. hundreåret fram til vår tid. Formålet er å utvikla evna hjå studentane til å lesa og tolka skjønnlitterære tekstar gjennom øving i litterær analyse og kunnskap om dei aktuelle periodane og forfattarane. I studiet av tekstane vert merksemda retta mot korleis tekstane er knytte til fransk litteratur- og kulturhistorie.
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har kunnskap om pensumtekstane og kjennskap til den kulturelle konteksten deira • har kunnskap om hovudlinene i fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreået og fram til vår tid

	Ferdigheiter Studenten • kan gjera greie for tematiske aspekt ved pensumtekstane på fransk • kan situera pensumtekstane i høve til hovudlinene i fransk litteraturhistorie • kan bruka kunnskapane dei har skaffa seg i sjølvstendige analysar og drøftingar av pensumtekstane Generell kompetanse Studenten: • har eit godt grunnlag for å utvikla vidare si ne kunnskapar om og forståing av franske litterære tekster og deira kulturhistoriske kontekst, også i samband med andre språks litteraturer.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	Ingen formelle krav, men all undervisninga skjer på fransk og føreset gode franskkunnskapar.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	For å gjennomføra emnet med godt resultat, trengst det førekunnskapar i fransk som svarar til minst nivå 2 frå vidaregåande skule.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	På grunn av fagleg overlapp blir uttellinga i studiepoeng for FRAN622 redusert med 10 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN102. Det blir redusert med 5 studiepoeng om det blir kombinert med FRAN105 eller FRAN106.
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for alle med studierett ved Universitetet i Bergen? EVU-emne: Emnet er ope for studentar med opptak til EMNE000 gjennom UiB Vidare.? [Jag frågar Silje om vilken formulering som passar.]
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning	Før undervisninga får studentane tilgang til forberedelsesmateriale på læringsplattformen MittUiB med f.eks. introduksjonsvideor/videoførelesningar, notater, oppgaver og diskusjonsforum. Diskusjonsforumet kan bli felles med campuskurset FRAN122. Undervisninga skjer på ZOOM og forutsetter att

Methods EB_ARBUND	studentane i forkant aktivt har arbeidet med forberedelsesmaterialet. Undervisninga består av oppfølging av videoundervisninga og utdypende tekstanalyse. Noen undervisning kan bli gitt sammen med campuskurset FRAN122. Det blir gitt rettleiing i samband med den obligatoriske framføringa. I tillegg til den ordinære undervisninga er det tilbod om filmframsyning. Om lag 1,5 timar undervisning per veke i 10 veker. Dersom ressursane tillèt det, blir det halde kollokvier/oppgåveseminar 2 timar i veka i 10 veker. Om det melder seg færre enn fem studentar til eit emne, kan undervisningstilbodet bli tilpassa studenttalet. Studentane vil i så fall bli informerte om det alternative undervisningsopplegget ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	Det blir kravd at studentane deltek på minimum 75% av undervisninga på ZOOM for å få gå opp til vurdering i emnet. I samband med undervisninga skal studentane halde ei munnleg framføring på 10 - 15 minutt. Det legges tilrette for at studenterna kan samarbeide under arbeidet med presentasjonen. Studentane førebur framføringa under rettleiing av faglærar. Framføringa skal vere godkjend før ein kan ta eksamen i emnet. Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og to påfølgjande semester.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamen er ein skriftleg heimeeksamen på ei veke. Eksamensoppgåva er litteraturhistorisk vinkla med utgangspunkt i ein eller fleire pensumtekstar. Ein skal svara på fransk. Oppgåva skal vere på om lag 1500 ord.
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ved skriftleg eksamen heime er alle hjelpemiddel tillatne.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg vurdering tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav.

Litteraturliste Reading List EB_LEREM	a) Tekstpensum Pensumet inneheld eit utval stutte tekstar i ulike sjangre og frå ulike periodar av fransk litteraturhistorie frå det 17. hundreåret og fram mot vår tid. I litteraturlista ligg det opplysningar om kva tekstar som til eikvar tid er pensum. b) Litteraturhistorie Studenten les ~~eit stutt oversyn over~~? fransk litteraturhistorie frå det 17. til det 21. hundreåret. Ein lyt òg skaffa seg grundigare kjennskap til forfattarane som er lagde opp på pensum. Stoff om dei einskilde forfattarane finst i litteraturhistorier, leksika og kommentarbøker til pensumverka. Litteraturlista vil vere klar innan 01.06. for haustsemesteret og 01.12. for vårsemesteret.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for fransk
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Mal for emnebeskrivingar ved Universitetet i Bergen

Eit studieprogram inneheld fleire emne. Ei emnebeskriving er ein detaljert plan for eitt av emna i eit studieprogram.

Krav til studiar går fram av *Forskrift for tilsyn med utdanningskvalitet i høyere utdanning (studietilsynsforskriften),* NOKUT 2013, http://link.uib.no/?21Vcl . UiBs *Forskrift om opptak, studier, vurdering og grader ved Universitetet i Bergen* (Studieforskrifta) gir i kapittel 3 reglar for studiestruktur og studieplan: http://link.uib.no/?YoXx

UiB si *Handbok for kvalitetssikring av universitetsstudia* gir meir rettleiing om ansvar, prosedyrar og krav til oppretting av studieprogram og emne (pkt. 16.1 og 16.4). Sjå http://www.uib.no/studiekvalitet .

Studietilsynsforskrifta (NOKUT) seier i § 7-4 at «Delene studiet består av skal utgjøre en samlet helhet i samsvar med læringsutbyttet for studiet», og at de «skal tilfredsstille standarder og kriterier for akkreditering av studier i § 7-1 til § 7-3.»

I tillegg til kategoriane i tabellen nedanfor, skal emnebeskrivinga innehalde følgjande informasjon: dato for godkjenning, dato for eventuelle justeringar, namn på instans som har godkjent beskrivinga, dato for førre evaluering og neste planlagde evaluering av emnet. Denne informasjonen skal stå på forsida til planen. Forsidemal finn ein sist i dette dokumentet.

Eventuelt forslag til tekst står i kursiv i kolonnen «Tekst». Rettleiing og nokre døme finn ein i kolonnen til høgre. Den må fjernast før emnebeskrivinga vert send til programstyre, institutt og fakultet. (Kolonnen «Infotype» viser til kvar tekstane skal leggjast inn i FS. Dei som har fagleg ansvar for å utvikle emnet, treng ikkje bry seg om infotypane.)

Kategori/Infotype	**Tekst**
Emnekode	DIDAFRAN2
Namn på emnet, nynorsk	Fransk didaktikk 2
Namn på emnet, bokmål	Fransk didaktikk 2
Namn på emnet, engelsk	French Didactics 2
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	7.5
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Vel den som passar: Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	Fulltid
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Vår.
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Vel den som passar: Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Nynorsk: Fagdidaktikk i fransk inngår som ein del av universitetet sin fransklærarutdanning. Franskdidaktikk 2 (Didafran2) er ei vidareføring av Franskdidaktikk 1 (Didafran1).

	Sentralt i studiet er spørsmål knytte til kompetanseutvikling i fransk og til utvikling av fagdidaktisk refleksjon og handling. Eit grunnleggjande spørsmål er korleis franskfagleg kunnskap kan verta utvikla og relatert til det å vere fransklærar. Særs viktig er det å utvikle forståing for korleis eigen språkkompetanse, innsikt i språket og innsikt i eigne læringsprosessar kan vere bidrag i arbeidet med å leggje til rette for elevane si språklæring. Når det er mogleg, er studiet organisert slik at noko av undervisninga er tilbod på tvers av språkfaga for å understreke ein kunnskapsteoretisk samanheng og danningsmålsetjingar som er felles for språkfaga i skolen. Studiet består av fire målområder: •Faget sin eigenart og utvikling •Teoriar om tekst, kommunikasjon og språklæring •Tilrettelegging for fransklæring, vurdering og utvikling av elevane si innsikt i eiga læring •Læraren som forskar i eiga undervisning
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Gjennom studiet skal studentane utvikle innsikt i franskfaget sitt kultur- og danningspotensiale og kunne gjere greie for faget si utforming og samfunnsmessige grunngjeving både historisk og i eit samtidsperspektiv. Dei skal setje seg inn i teoriar om tekst, kommunikasjon, kultur, språklæring og forsking, og kunne bruke desse i arbeidet med å fremje alle elevane si læring i fransk og generelt til å vidareutvikle egen kompetanse i franskdidaktikk. Kunnskapar Kandidaten ... •har innsikt i sentrale styringsdokument for skolefaget •har innsikt i fransk som dannings- og dugleiksfag •har kjennskap til sentrale språklæringsteoriar og tilnærmingar •har kjennskap til forskingsmetodar innanfor språkdidaktikk Ferdigheiter Kandidaten ¿ • •kan vurdere franskundervisning med omsyn til nasjonale læreplanar og elevane sine ulike læringsmåtar. • har utvikla evne til å planleggje og gjennomføre tilrettelegging av læringssituasjonar som er formålstenlege for den einskilde elev si språklæring og dei måla som er nedfelte i læreplanane. • •har utvikla evne til å støtte elevane i deira arbeid med å lære fransk og lære å lære. • kan beskrive kjenneteikn på kompetanse i ulike aspekt av franskfaget og kan kunne vurdere elevane si læring i fransk både med omsyn til prosess og sluttkompetanse• • •kan gjennomføre forskingsbaserte undersøkingar i språkdidaktikk • •kan uttrykkje seg munnleg og skriftleg på fransk innan fagfeltet Generell kompetanse Kandidaten ¿ • kan gjere greie for faget si utforming og samfunnsmessige grunngjeving både historisk og i eit samtidsperspektiv. • • • kan undersøkje og drøfte fransklæring i lys av kunnskap innanfor dei franskfaglege disiplinane (språk, litteratur, kultur og fagdidaktikk) og teoriar om innovasjon, og presentere refleksjon over dette skriftleg og munnleg

	• har vidareutvikla strategiar til å fornye og utvikle fagdidaktisk kompetanse i fransk, til dømes ved å • reflektere over og vurdere eiga og andre si undervisning.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	DIDAFRAN2 byggjer på DIDAFRAN1, pedagogikk i første semester (PEDA101) samt greidd praksis frå første semester med praktisk-pedagogisk utdanning. BYTTES TIL: **Minimum 60 sp i fransk språk og litteratur eller tilsvarande og fullført DIDAFRAN1 med godkjent praksis**.
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	
Krav til studierett EB_STUDRET	Opptak til 1-årig praktisk-pedagogisk utdanning ved Universitetet i Bergen.
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	- om lag 24 timar undervisningar fordelt mellom førelesingar og seminar - Rettleiing og skolebesøk Undervisninga er både virtuell og ansikt til ansikt. Om det meldar seg færre enn fem studentar til eit emne kan instituttet innføre redusert undervising. På emne der dette kan verta aktuelt vil studentane få informasjon om det ved semesterstart og før semesterregistreringsfristen 1. februar.
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments and Attendance EB_OBLIGAT	For å kunne gå opp til eksamen må studentane innan fastsette tidsfristar gjennomføre følgande aktivitetar: • ha teke aktivt del i ein forumsdiskusjon på nettet der sentrale fagdidaktiske spørsmål vert drøfta i lys av eigne praksiserfaringar og fagdidaktisk teori (f. eks praksislogg, eller liknande) • ha delteke i eit etterarbeid knytt til avtalt tema (f. eks. undervisningsopplegg, forskingsprosjekt, e.l.). Nærare informasjon vert gitt ved semesterstart. Det er obligatorisk frammøte på minst 75% av undervisningane , og organiseringa av undervisninga har dette som utgangspunkt.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Eksamensforma er en rettleidd prosjektoppgåve eller ein munnleg eksamen med utgangspunkt i digital prosessmappe. Eksamensspråk er norsk eller fransk. Prosjektoppgåva skal ha eit omfang på ca 5000 ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna. Den munnlege eksamen varar om lag 30 minutt. **BYTTES TIL**: Prosjektoppgåva skal ha eit omfang på ca **4 000** ord, litteraturliste og vedlegg ikkje medrekna. **Prosjektoppgåven kan skrives individuelt eller i par.** Den munnlege eksamen varar om lag 30 minutt.

Commented [MDC1]: EMNEVASK – kommentar var at "Minimum 2 emner er krav for progresjon på programmet, trenger ikke være PEDA101. Praksis er på programnivå, trenger ikke være på emne".
Jeg inspirert meg på hva Nordisk hadde skrevet.

Commented [MDC2]: EMNEVASK: omfanget for alle DIDAXXX2 er satt ned til 4 000 ord
EMNEENDRING: semesteroppgave i par med samme omfang.

Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt.
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår. Der er òg eksamen tidleg i haustsemesteret for studentar med gyldig godkjenning av obligatoriske arbeidskrav
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	Pensum er på 375 sider av normal vanskegrad. Av desse er eit utval sider sams for alle språkfaga. Litteraturlista vil vere klar innan 01.12.
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Studentane skal evaluere undervisninga i tråd med instituttet sine retningsliner og UiB sitt kvalitetssikringssystem.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for [XXX].
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no

Mal for emnebeskrivingar ved Universitetet i Bergen

Eit studieprogram inneheld fleire emne. Ei emnebeskriving er ein detaljert plan for eitt av emna i eit studieprogram.

Krav til studiar går fram av *Forskrift for tilsyn med utdanningskvalitet i høyere utdanning (studietilsynsforskriften),* NOKUT 2013, http://link.uib.no/?21Vcl . UiBs *Forskrift om opptak, studier, vurdering og grader ved Universitetet i Bergen* (Studieforskrifta) gir i kapittel 3 reglar for studiestruktur og studieplan: http://link.uib.no/?YoXx

UiB si *Handbok for kvalitetssikring av universitetsstudia* gir meir rettleiing om ansvar, prosedyrar og krav til oppretting av studieprogram og emne (pkt. 16.1 og 16.4). Sjå http://www.uib.no/studiekvalitet .

Studietilsynsforskrifta (NOKUT) seier i § 7-4 at «Delene studiet består av skal utgjøre en samlet helhet i samsvar med læringsutbyttet for studiet», og at de «skal tilfredsstille standarder og kriterier for akkreditering av studier i § 7-1 til § 7-3.»

I tillegg til kategoriane i tabellen nedanfor, skal emnebeskrivinga innehalde følgjande informasjon: dato for godkjenning, dato for eventuelle justeringar, namn på instans som har godkjent beskrivinga, dato for førre evaluering og neste planlagde evaluering av emnet. Denne informasjonen skal stå på forsida til planen. Forsidemal finn ein sist i dette dokumentet.

Eventuelt forslag til tekst står i kursiv i kolonnen «Tekst». Rettleiing og nokre døme finn ein i kolonnen til høgre. Den må fjernast før emnebeskrivinga vert send til programstyre, institutt og fakultet. (Kolonnen «Infotype» viser til kvar tekstane skal leggjast inn i FS. Dei som har fagleg ansvar for å utvikle emnet, treng ikkje bry seg om infotypane.)

MÅL FOR DETTE NYTT EMNE:

NORPART NORCAM Exchange **studentene er en verdi for kursene våre. De bidrar med et ekstra perspektiv i mange aspekter, samt som de endrer med gruppedynamikken ved å øke samhandling i kursene – og dette på fransk.**
Studentene har tilbud til veiledning for sine masteravhandlinger. Det krever ressurser fra franskseksjon, og for verken oss heller studentene er det garanti for at dette arbeidet blir videreført av den kamerunske veilederen en gang studentene er tilbake i hjemlandet. Dessuten, en gang avhandlingen er levert, kan det ta et år eller lengre for at avhandlingen blir vurdert.
Vi noterte at studentene mistet noe av motivasjonen i 2. semester. For at veiledningsarbeidet blir verdsatt, og for at studentene motiveres til å bli aktive og ferdigegjør avhandlingen, kan det våre henstikmessig at studentene får muligheten til å levere avhandlingen i Bergen.
Instituttet selv vinner på det også i forme av studiepoeng.

	NORSK	ENGELSK
Kategori/Infotype	**Tekst**	
Emnekode	FRANOR350	FRANOR350
Namn på emnet, nynorsk	FRANOR35 Fransk mastergradsoppgave for NORPART NORCAM 1-årig program	
Namn på emnet, bokmål	Fransk mastergradsoppgave for NORPART NORCAM 1-årig program	
Namn på emnet, engelsk	French - Master's Thesis for NORPART NORCAM 1 year program	French - Master's Thesis for NORPART NORCAM 1 year program
Studiepoeng, omfang ECTS Credits EB_POENG	60	60
Studienivå (studiesyklus) Level of Study EB_NIVA	Master	Master
Fulltid/deltid Full-time/Part-time EB_FULLDEL	*Ikkje relevant*	
Undervisningsspråk EB_SPRAK	Fransk og norsk BYTTES TIL **Fransk**	French
Undervisningssemester Semester of Instruction EB_UNDSEM	Høst, Vår	Spring, Autumn
Undervisningsstad Place of Instruction EB_UNDSTED	Bergen	Bergen
Mål og innhald Objectives and Content EB_INNHOLD	Masteroppgåva er ei prøve i vitskapeleg arbeid innafor dei disiplinane franskfaget omfattar (lingvistikk, litteratur, kultur, fagdidaktikk). Masteroppgåva skal dokumentera evna hjå kandidaten til å arbeida sjølvstendig, langsiktig og systematisk med ei avgrensa problemstilling innanfor presise, faglege rammer. Oppgåva vert skriven på fransk og vil normalt vere på mellom 70 og 100 sider. Ein vel emne for masteroppgåva i samråd med faglærarar i byrjinga av det andre semesteret. Masterstudenten får ein rettleiar på grunnlag av innsend prosjektskisse. Alle	*The Master's thesis is a test in scientific work within French disciplines of (linguistics, literature, culture, French didactics). The master's thesis will document the ability of the candidate to work independently, long-term and systematically with a specific research question within precise, subject related frameworks. The thesis is written in French and will normally has between 70 and 100 pages. The student chooses a topic for the master's thesis in consultation with the teachers at the beginning of the second semester. The master student receives a*

	masterstudentar har rett til individuell rettleiing på grunnlag av rettleiingskontrakt.	*supervisor on the basis of a project draft. All master's students have the right to individual supervision on the basis of a supervision contract.*
Læringsutbytte Learning Outcomes EB_UTBYTTE	Studenten skal ved avslutta emne ha følgjande læringsutbytte: Kunnskap Studenten • har brei generell kunnskap innanfor faget og djupnekunnskapar innanfor eit avgrensa område • har grunnleggjande kunnskap om dei sentrale problemstillingane og metodane i den valde disiplinen Ferdigheiter Studenten • kan uttrykkja på fransk munnleg og skriftleg faglege problemstillingar, analysar og konklusjonar innanfor eige fagområde • •kan arbeida sjølvstendig og langsiktig med problemløysing på grunnlag av faglege kunnskapar • •kan setja seg inn i og vurdera kritisk teoriar, metodar og tolkingar innanfor fagområdet • kan skaffa seg og nytta kunnskap på nye område innanfor faget Generell kompetanse Studenten • kan gjennomføra eit avgrensa forskings- eller utviklingsprosjekt under rettleiing og i tråd med gjeldande forskingsetiske normer • kjenner normene for akademisk skriving • kan bruka IKT-verktøy som er naudsynte for å gjennomføra eit sjølvstendig arbeid innanfor fagområdet • kan halda fram med eiga kompetanseutvikling og spesialisering på sjølvstendig vis • kan ta del i den offentlege debatten der denne rører ved fagområdet	Upon completion of the course, the student should have the following learning outcomes: Knowledge The student • Will have gained broad knowledge of the field in general and detailed knowledge of a limited subfield. • Will have gained basic knowledge of central problems and methodologies in the selected discipline. skills The student • can express French oral and written issues, analyzes and conclusions within a specific disciplne • is able to work independently and in the long term on solving problems based on his/her knowledge of the discipline. • is able to engage with and critically assess theories, methods and interpretations within the discipline. • is capable of acquiring and applying knowledge of new subfields within the discipline. General competence The student • is capable of carrying out a limited supervised research project in accordance with the relevant research-ethical norms. • is familiar with the norms of academic writing. • is capable of using the ICT tools which are necessary in order to carry out independent work within the discipline. • is capable of continuing to develop his/her competence and specialisation in an independent manner. • can contribute to discourse in the public arena in areas relevant to the discipline.
Krav til forkunnskapar EB_KRAV	None	Ingen
Tilrådde forkunnskapar EB_ANBKRAV	Fransk 100- og 200-nivå eller tilsvarande. None	French 100 or 200 level or equivalent.
Studiepoengsreduksjon EB_SPREDUK	ingen	None
Krav til studierett EB_STUDRET	Emnet er ope for studentar med studierett på masterprogramma i fransk ved Universitetet i Bergen og ved NTNU BYTTES TIL: **Emnet er ope for studentar med opptak til 1 års-NORPART master programmet (samarbeid mellom UiB og Yaoundé1, Kamerun).**	**The course is open to students enrolled in the 1-year NORPART master program (collaborations between UiB and Yaoundé 1, Cameroon).**
Arbeids- og undervisningsformer Teaching and Learning Methods EB_ARBUND	Det vert gitt opptil 30 timar rettleiing. BYTTES TIL: **Studentene får opptil 30 timers veiledning for arbeidet med masteroppgaven.**	Students receive up to 30 hours of supervision for their work on their Master's th
Obligatorisk undervisningsaktivitet Compulsory Assignments	Rettleiing.	Supervision. The Master's students must enter into a supervision contract with the assigned supervisor.

Commented [MDC3]: For å være identisk til den engelsk versjonen.

and Attendance EB_OBLIGAT	Masterstudentane må inngå rettleiingskontrakt med tildelt rettleiar. Tildeling av rettleiar(ar) skjer i det første semesteret, eller seinast i løpet av det andre semesteret av masterstudiet. Som ledd i arbeidet med masteroppgåva skal studentane halda og få godkjent to innlegg på det prosjektførebuande seminaret: eitt innlegg der dei presenterar prosjektet sitt og eitt innlegg der dei kommenterar ein av dei andre studentane sine prosjekt. Presentasjonen av eige prosjekt skal innehalda komponentar om problemstilling, materiale, metode og bibliografi. Førebuinga av presentasjonen av eige prosjekt skal gjerast i samråd med rettleiar. Presentasjonen skal sendast elektronisk til emneansvarleg inst fire dagar før framlegging.	Assignor (s) will be assigned in the first semester, or most recently during the second semester of the master's program. As part of the work on the master's thesis, students will hold and receive two submissions at the project preparation seminar: one post where they present their project and one post where they comment on one of the other students' project. The presentation of own projects should contain components on the issue, material, method and bibliography. Pre-construction of the presentation of own project shall be done in consultation with the legal counsel. The presentation must be sent electronically to the course coordinator at least four days before the presentation.
Vurderingsformer Forms of Assessment EB_VURDERI	Ei masteroppgåve på 70-100 sider, skriven på fransk. Ei munnleg prøve som kan justera karakteren på masteroppgåva med ein bokstavkarakter. Alle emna i kursdelen skal som ein hovudregel vera fullførte før ein leverer masteroppgåva. BYTTES TIL: **Alle emna i kursdelen frå 1. semester skal som ein hovudregel vera fullførte før ein leverer masteroppgåva**.	A master's thesis of 70-100 pages, written in French. An oral exam that may adjust the grade of the master's thesis by one letter grade. **As a general rule, *all first semester courses* must be completed before submitting a master's thesis.**
Hjelpemiddel til eksamen Examination Support Material EB_HJELPEM	Ikkje aktuelt	N/A
Karakterskala Grading Scale EB_K-SKALA	Det vert nytta gradert karakterskala frå A til F, der F er stryk.	The Department uses a grading scale ranging from A to F. F is a failing grade.
Vurderingssemester Assessment Semester EB_EKSSEM	Vår og haust	Spring and autumn semesters
Litteraturliste Reading List EB_LEREM	ikkje aktuelt	N/A
Emneevaluering Course Evaluation EB_EVALUER	Emneevalueringar blir gjennomførte i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.	The course will be evaluated in accordance with the quality assurance system of the University of Bergen.
Programansvarleg Course Coordinator EB_PROGANS	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet og alle emna der.	
Emneansvarleg EB_EMNANSV	Programstyret for [XXX].	
Administrativt ansvarleg Course Administrator EB_ADMANSV	Det humanistiske fakultet ved Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for emnet og studieprogrammet.	
Kontaktinformasjon Contact Information EB_KONTAKT	Studierettleiar: studierettleiar@if.uib.no Eksamensadministrasjon: eksamen@if.uib.no	

Commented [MDC4]: NORAPRT STUDENTENE ved å ta 2 emner i første semester, har allerede alle studiepoengene de har bruk for i Yaoundé. Dessuten, blir det for kort tid mellom eksamen og innlevering for å kunne gi grønt lys til masteroppgave.